

आवेदन प्रक्रियाहरू Application Procedures :

आवेदकहरूले आफ्नो निवास स्थान अनुसार छोटो अवधिको खाद्य सहायता सेवा टोलीलाई सम्पर्क गर्न सक्छन् र योग्यता मूल्याङ्कनको लागि आफ्नो पहिचान, आवासीय र आर्थिक प्रमाण जस्ता जानकारी प्रदान गर्न सक्छन्।

Applicants may contact the Short-term Food Assistance Service Team according to their place of residence and provide information such as their identity, residential and financial proof for eligibility assessment.

घरायसी आयहरूमा निम्न समावेश छन् Household incomes include :

प्रारम्भिकहरू, प्रदान गरिएका सेवाहरूका लागि प्राप्त शुल्क, व्यवसायबाट नाफाहरू, भाडाबाट प्राप्त आय, आदि।

Wages, fees received for services rendered, profits from business, rental income, etc.

घरेलु सम्पत्तिहरूमा निम्न समावेश छन् Household assets include :

जग्गा, जग्गा सम्पत्ति (स्व-आफुले आवासीय उद्देश्यका लागि प्रयोग गरेको सम्पत्तिहरू बाहेक), सवारी साधनहरू /जहाजहरू, ट्याक्सी/पब्लिक लाइट बस इजाजतपत्र, लगानी, शेयर/व्यवसाय, बैंक निक्षेप/नगद, इत्यादि।

Land, landed properties (excluding self-occupied properties), vehicles/vessels, taxi/public light bus licenses, investments, shares/business undertakings, bank deposits/cash, etc.

कागजी वित्तीय प्रमाणका उदाहरणहरू Examples of documentary financial proof :

घरायसी आम्दानी Household income

- भुतानी रसिदहरू Pay slips
- तलब रसिदहरू Salary receipts
- रोजगार करारहरू Employment contracts
- रोजगारदाताहरूबाट आम्दानी प्रमाणपत्रहरू Certificates of income from employers

घरायसी सम्पत्ति Household assets

- बैंक स्टेटमेन्टहरू वा पासबुकहरू Bank statements or passbooks
- लगानी विवरणहरू Investment statements
- सवारी वा जहाज दर्ता कागजातहरू Vehicle or vessel registration documents

सेवाबाट बाहिरिने प्रक्रियाहरू Service Exit Procedures :

आवेदकले व्यक्तिगत रूपमा हाम्रो केन्द्रहरू मध्ये एक भ्रमण गर्न वा आवेदन फिर्ता लिन ड्यूटीमा रहेका सामाजिक कार्यकर्ताहरूलाई कल गर्न सक्छन्।

Applicant can visit one of our centres in person or call the social workers on duty to withdraw the application.

May 2025



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

St. James' Settlement छोटो-अवधिको खाद्य सहायता सेवा टोली Short-term Food Assistance Service Team (Nepali version)



सेवा केन्द्रहरूको सम्पर्क माध्यमहरू Contact Means of the Service Centres:

सेवा केन्द्रको नाम Name of Service Centre	ठेगाना Address	टेलिफोन/ फ्याक्स Tel./ Fax	संचालन अवधिहरू Opening Hours
सेन्ट जेम्स सेटलमेन्ट छोटो-अवधिको खाद्य सहायता सेवा टोली (वान चाइ)	6/F, 85 Stone Nullah Lane, Wan Chai	टेलि: 2596 2746 फ्याक्स: 2596 2754	सोम र बुध: 0900-1800 (1300-1400) भोजन गर्ने समय) मङ्गल र बिहीबार: 1000-2000 (1300-1400) भोजन गर्ने समय) शनिबार: 0900-1300 सार्वजनिक बिदा बाहेक
सेन्ट जेम्स सेटलमेन्ट छोटो-अवधिको खाद्य सहायता सेवा टोली (चाइ वान)	Flat E, 35/F, E-Trade Plaza, 24 Lee Chung Street, Chai Wan	टेलि: 2742 0172 फ्याक्स: 2742 0217	सोम, मङ्गल, बिही र शुक्र: 0900-1730 (1300-1400) भोजन गर्ने समय), सार्वजनिक बिदा बाहेक
सेन्ट जेम्स सेटलमेन्ट छोटो-अवधिको खाद्य सहायता सेवा टोली (सेन्ट्रल र वेस्टर्न)	2/F, Wing Hing Com- mercial Building, 16 Sutherland Street, Sheung Wan	टेलि: 2975 8777 फ्याक्स: 2915 5215	सोम देखि बिहीबार सम्म: 0900-1730 (1300-1400) भोजन गर्ने समय), सार्वजनिक बिदा बाहेक

वेबसाइट Website :

<https://foodbank.sjs.org.hk/>



सेवा विवरण Service Description :

समाज कल्याण विभाग (SWD) ले व्यक्तिहरूलाई मद्दत गर्न पूर्वी जिल्ला, वान चाइ जिल्ला, मध्य र पश्चिमी जिल्ला, दक्षिणी जिल्ला र टापुहरू समेट्ने छोटो अवधिको खाद्य सहायता सेवा टोली (STFAST) सञ्चालन गर्न अगस्ट 2021 मा सेन्ट जेम्स सेटलमेन्ट कमिसन गरिरहेको छ। र परिवारहरू जो आफ्नो दैनिक खाद्य खर्चको सामना गर्नको लागि सामान्य रूपमा 8 हप्ता भन्दा बढी अवधिको लागि आधारभूत खाद्य सहायताको प्रावधानको साथ सामना गर्न अल्पकालीन कठिनाइहरू छन्।

The Social Welfare Department (SWD) has been commissioning St. James' Settlement in August 2021 to operate Short-term Food Assistance Service Team (STFAST) covering Eastern District, Wan Chai District, Central & Western District, Southern District and Islands to help individuals and families who have who have short-term difficulties in coping with their daily food expenditure with the provision of basic food assistance normally for a period not exceeding 8 weeks.

लक्षित समूहहरू Target Groups :

लक्षित समूहहरूमा अचानक परिवर्तनको सामना गर्ने र तत्काल आर्थिक कठिनाईको सामना गर्ने व्यक्ति वा परिवारहरू, बेरोजगारहरू, न्यून आय कमाउनेहरू, नयाँ आगमनहरू र सडकमा सुत्नेहरू, आदि समावेश छन् । आवेदक वा घरपरिवारका सदस्यहरूको मासिक आमदानी र सम्पत्ति STFAST ले तोकिएको सीमा भन्दा बढी हुनुहुँदैन । आफुले आवासीय उद्देश्यका लागि प्रयोग गरेको सम्पत्तिहरू सम्पत्ति सीमाहरूको गणना भित्र समावेश छैन ।

The target groups include individuals or families encountering sudden change and facing immediate financial hardship, the unemployed, low-income earners, new arrivals and street sleepers, etc. The monthly income and assets of the applicants or household members shall not exceed the prescribed limits of the STFAST. Self-occupied properties are excluded from the calculation of the asset limits.

सेवा शुल्क Service Fee :

निःशुल्क Free

मासिक आय र सम्पत्ति सीमा Monthly Income and Asset Limits :

छोटो अवधिको खाद्य सहायता सेवाको मासिक आय र सम्पत्ति सीमाको लागि, कृपया SWD वेबसाइटमा जानुहोस्।

For the monthly income and asset limit of the Short-term Food Assistance Service, please visit SWD website.

वेबसाइट Website :

https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/family/cat_support/foodassist/

